

TRADING SYSTEMS

SECRETS OF THE MASTERS

华尔街15位 大师的 独门利器

教你主宰市场秘诀：建立最佳交易系统
品读投资非凡智慧 揭示交易实战密码



【美】乔·克鲁辛格 著

Joe Kruttsinger



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

C CONTENTS |

目录 |

007 前言

采访 1 拉里·威廉姆斯

“资金亏损非常非常重要。我已经对每次交易的平均利润做了评价。如果你将资金亏损和你赚的钱做比较：系统赚了 100000 美元，而资金亏损了 80000 美元，你会愿意以 80 为代价赚 100 吗？不会。我认为你应该愿意承受 10% 到 20% 的风险，比如 10000 到 20000 美元的风险，来赚 100000 美元。显然，风险越低越好。”

009

采访 2 乔·克鲁辛格

“我认为系统中参数越多，越可能失败，参数越可能需要分析。如果你建立了一个基本的模式，比如今日比前日高点更高，低点更低，那就是一个外盘，你可以利用这个买入；如果明日的低点低于今日低点，那么卖出。我认为很难优化的东西往往能够保留下来。”

021

采访 3 兰迪·斯塔基

“我研究交易系统和一些人完全不同。我知道几个系统研究者，不断测试，一个接着一个，他们尝试上百或上千种东西，我不这样研究系统。相反，我进行深入的思考，看图表，思考，创造一个指标，思考更多指标。我从一个概念或者一个想法开始研究交易系统，而不是毫无想法就研究交易系统。如果一个系统研究者不能解释系统为什么会发挥作用，我就认为这个系统非常不合格。”

029

采访 4 辛西娅·凯瑟

“我相信你听过随机与非随机事件的故事，如果你给一只猴子一桶信件，猴子从中拿出信并且找出圣经或百科全书的可能性非常小。所以，如果没有对数学好的直觉和相信系统真的会有效，你不可能只凭随机试验想法就能研究出一个系统。所以在自己编码之前，你需要让系统能够运行。我对想要开发系统的人最好的意见是在真实的时间、真实的市场上开发，每天交易，然后编码，不要试图凭空就能开发出什么东西来。”

043

采访 5 纳尔逊·福瑞博格

“我的系统研发强调三个原则。第一，系统必须经得住时间考验。我会对所有系统进行样本外测试。第二，系统必须经得住参数设置的考验。如果利润仅仅局限于小范围的信号，实际交易结果就会受到影响。第三，交易系统应该对价格敏感，但我经常补充一个基本面因素。”

059

采访 6 理查德·赛登博格

“资金亏损可能是最重要的事情。你必须确保你的账户有足够的资金来应对历史上最大的资金亏损。在实际交易中，我计划能够承受二倍于历史记录的最大亏损。我也见过交易者在实际亏损超过历史最大亏损时抛弃系统，这是一个错误，最大的亏损永远在将来。”

069

采访 7 迈克尔·康纳

“过去，我的孩子对橄榄球非常着迷。每个夏季，他们在中西部往返参加橄榄球比赛。在这些比赛中，总有小贩在售卖T恤衫，上面写着“进攻赢得比赛，防守赢得冠军”。大多数交易者需要接受这一简单理念。大多数人交易时不会思考防守（止损保护）。没有降落伞，你不会跳出飞机；没有止损方案，就不要跳入市场。任何人都可以交易，但专业人士知道如何退出。甚至对于成功的交易，也总会有问题和挫折，但适当的防守可以助你充满自信地驾驭这些风暴。”

083

采访 8 约瑟夫·帝纳波利

099

“我的教育背景是电子工程，当然我不喜欢工程，但这个专业对我做一个交易者所起的帮助作用不可思议。优秀的工程师有其独特的思考方式，这就是我的思考方式——有条不紊、条理清晰。计算机程序员的思考方式也有条理，但方式不同。程序员往往不愿意面对不可预测性，不论整个计划中不可预测部分的比例有多少。”

采访 9 斯坦·欧利希

111

“我真的不怎么看别人的交易系统。他们都有自己的系统，对他们而言作用更大，他们获得了适合他们的技巧。我认为这个行业最奇妙的地方就是：你可以创造自己的系统，让它按照你想要的方式来为你服务，你可以和它一起生活。基本面分析者在基本面已经确定、市场开始转折之后，从市场转移大量资金，而另一方面，技术分析者，虽然通常交易更活跃积极，但一般而言，他们比基本面分析者更密切关注主要的转折点。”

采访 10 戴维·福克斯

125

“在中期系统中，我不允许连续三次出现亏损。超过保证金两倍，资金亏损就太多了。我认为货币市场中，可以在风险低于 30 个点的回调位置建仓或补仓。”

采访 11 李·盖特斯

131

“我通过交易这个系统来发现它是否有效，我希望用它来赚很多钱。在这一点上，它似乎比我见过的任何系统都能赚更多的钱。我通常是开一个小的账户来进行交易，可能它在纸面上或电脑上都看着不错，问题是逻辑上和实际上能否适用于市场。因此，我在很多经纪人那都有小额的账户，这样我能够用不同的系统交易，至少能感觉到系统在多大程度上管用。”

采访 12 格伦·尼力

“对于大多数人，尤其是初学者而言，连续获得信息是一种干扰。我强烈建议初学者不要得到实时或者延迟报价。交易日结束报价最好，当晚计划你所有的交易，准备好一切迎接第二天早上。不要改变你的预期，一点都不要改变你的策略，准备做你前一天晚上计划做的事情。人们做的最糟糕的一件事情就是在交易日当天做交易决定。我现在能做是因为我长期以来一直这样做，但多数人不能处理情绪。等到你和市场相处融洽了些了，一切才会顺利，但这需要大多数人 5 到 10 年的时间。”

145

采访 13 杰夫·罗伊

“假定他们愿意像我一样有兴趣致力于系统交易，我会告诉他们买一个好的系统或者开发一个好的系统，然后坚守。我发现一些人不能用一个系统获得成功的原因之一就是没有彻底坚持交易这个系统。如果你知道一个系统的风险参数，也就是资金亏损，并且决定交易这个系统，你必须切实准备好承受这个资金亏损。许多人会看见最大资金亏损的一小部分，不论他们一开始承诺的是什么，他们都放弃这个系统。资金亏损发生在任何一个系统的生命周期中，如果我们在资金亏损时抛弃一个好的系统，我们永远也不会认识到亏损后资产会出现新高。”

159

采访 14 盖瑞·瓦格纳

“我说过尽管系统随着时间一直变化，有两件事却一直保持不变：第一，有效的系统，具有普遍真理的系统将会几年、几十年、几个世纪都保持稳定的表现；第二，失败的系统或者需要不断优化的系统不具备这一普遍性的特质，他们可能在特定环境、特定参数中表现非常好，因为这种环境是特定的。我不是说这是一种侥幸，只是这种系统针对特定环境，局限性非常大。”

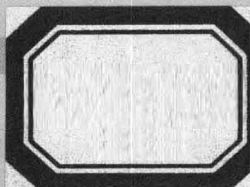
173

采访 15 比尔·威廉姆斯

“在我们的研究中，我们认为市场由至少五个不同的维度组成，而不是普通的两个——价格和时间。我们从价格、时间（空间）、交易量、动量和能量的维度来看市场，这个方法可以提供更好的进入和退出时机。我们的目标是获取 80% 的趋势，让我们在峰顶的底部做空，在峰谷的顶部做多。”

191

TRADING SYSTEM
SECRETS OF THE MASTERS



华尔街15位 大师的 独门利器

【美】乔·克鲁辛格 著

Joe Krutsinger



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

图书在版编目(CIP)数据

华尔街15位大师的独门利器/(美)克鲁辛格著;陈佳译.

—北京:中国青年出版社,2010.8

ISBN 978-7-5006-9459-5

I. 华… II. ①克… ②陈… III. 金融投资—经验—美国

IV. F837.124.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第148450号

Krutsinger, Joe.

Trading Systems: Secrets of the Masters

ISBN 1-55738-912-8

Copyright © 1997 by Krutsinger & Krutsinger Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America. Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Simplified Chinese translation edition jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and China Youth Press.

本书中文简体字翻译版由中国青年出版社和美国麦格劳-希尔教育(亚洲)出版公司合作出版。

未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有McGraw-Hill公司防伪标签,无标签者不得销售。

华尔街15位大师的独门利器

作者:〔美〕乔·克鲁辛格

译者:陈佳

策划编辑:周习华 周红

文字编辑:田宇 毋瑕

美术编辑:张健

出版:中国青年出版社

发行:北京中青文文化传媒有限公司

电话:010-65516873/65511270

网址:www.cyb.com.cn www.diyijie.com

制作:中青文制作中心

印刷:北京中科印刷有限公司

版次:2010年9月第1版

印次:2010年9月第1次印刷

开本:850×1020 1/20

字数:160千字

印张:10

京权图字:01-2007-4473

书号:ISBN 978-7-5006-9459-5

定价:29.00元

我社将与版权执法机关配合,严厉打击盗印、盗版活动,敬请广大读者协助举报,经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-64081804

中国青年出版社

010-65516873

010-65511270

C CONTENTS |

目录

007 前言

采访 1 拉里·威廉姆斯

“资金亏损非常非常重要。我已经对每次交易的平均利润做了评价。如果你将资金亏损和你赚的钱做比较：系统赚了 100000 美元，而资金亏损了 80000 美元，你会愿意以 80 为代价赚 100 吗？不会。我认为你应该愿意承受 10% 到 20% 的风险，比如 10000 到 20000 美元的风险，来赚 100000 美元。显然，风险越低越好。”

009

采访 2 乔·克鲁辛格

“我认为系统中参数越多，越可能失败，参数越可能需要分析。如果你建立了一个基本的模式，比如今日比前日高点更高，低点更低，那就是一个外盘，你可以利用这个买入；如果明日的低点低于今日低点，那么卖出。我认为很难优化的东西往往能够保留下来。”

021

采访 3 兰迪·斯塔基

“我研究交易系统和一些人完全不同。我知道几个系统研究者，不断测试，一个接着一个，他们尝试上百或上千种东西，我不这样研究系统。相反，我进行深入的思考，看图表，思考，创造一个指标，思考更多指标。我从一个概念或者一个想法开始研究交易系统，而不是毫无想法就研究交易系统。如果一个系统研究者不能解释系统为什么会发挥作用，我就认为这个系统非常不合格。”

029

采访 4 辛西娅·凯瑟

“我相信你听过随机与非随机事件的故事，如果你给一只猴子一桶信件，猴子从中拿出信并且找出圣经或百科全书的可能性非常小。所以，如果没有对数学好的直觉和相信系统真的会有效，你不可能只凭随机试验想法就能研究出一个系统。所以在自己编码之前，你需要让系统能够运行。我对想要开发系统的人最好的意见是在真实的时间、真实的市场上开发，每天交易，然后编码，不要试图凭空就能开发出什么东西来。”

043

采访 5 纳尔逊·福瑞博格

“我的系统研发强调三个原则。第一，系统必须经得住时间考验。我会对所有系统进行样本外测试。第二，系统必须经得住参数设置的考验。如果利润仅仅局限于小范围的信号，实际交易结果就会受到影响。第三，交易系统应该对价格敏感，但我经常补充一个基本面因素。”

059

采访 6 理查德·赛登博格

“资金亏损可能是最重要的事情。你必须确保你的账户有足够的资金来应对历史上最大的资金亏损。在实际交易中，我计划能够承受二倍于历史记录的最大亏损。我也见过交易者在实际亏损超过历史最大亏损时抛弃系统，这是一个错误，最大的亏损永远在将来。”

069

采访 7 迈克尔·康纳

“过去，我的孩子对橄榄球非常着迷。每个夏季，他们在中西部往返参加橄榄球比赛。在这些比赛中，总有小贩在售卖T恤衫，上面写着“进攻赢得比赛，防守赢得冠军”。大多数交易者需要接受这一简单理念。大多数人交易时不会思考防守（止损保护）。没有降落伞，你不会跳出飞机；没有止损方案，就不要跳入市场。任何人都可以交易，但专业人士知道如何退出。甚至对于成功的交易，也总会有问题和挫折，但适当的防守可以助你充满自信地驾驭这些风暴。”

083

采访 8 约瑟夫·帝纳波利

099

“我的教育背景是电子工程，当然我不喜欢工程，但这个专业对我做一个交易者所起的帮助作用不可思议。优秀的工程师有其独特的思考方式，这就是我的思考方式——有条不紊、条理清晰。计算机程序员的思考方式也有条理，但方式不同。程序员往往不愿意面对不可预测性，不论整个计划中不可预测部分的比例有多少。”

采访 9 斯坦·欧利希

111

“我真的不怎么看别人的交易系统。他们都有自己的系统，对他们而言作用更大，他们获得了适合他们的技巧。我认为这个行业最奇妙的地方就是：你可以创造自己的系统，让它按照你想要的方式来为你服务，你可以和它一起生活。基本面分析者在基本面已经确定、市场开始转折之后，从市场转移大量资金，而另一方面，技术分析者，虽然通常交易更活跃积极，但一般而言，他们比基本面分析者更密切关注主要的转折点。”

采访 10 戴维·福克斯

125

“在中期系统中，我不允许连续三次出现亏损。超过保证金两倍，资金亏损就太多了。我认为货币市场中，可以在风险低于 30 个点的回调位置建仓或补仓。”

采访 11 李·盖特斯

131

“我通过交易这个系统来发现它是否有效，我希望用它来赚很多钱。在这一点上，它似乎比我见过的任何系统都能赚更多的钱。我通常是开一个小的账户来进行交易，可能它在纸面上或电脑上都看着不错，问题是逻辑上和实际上能否适用于市场。因此，我在很多经纪人那都有小额的账户，这样我能够用不同的系统交易，至少能感觉到系统在多大程度上管用。”

采访 12 格伦·尼力

“对于大多数人，尤其是初学者而言，连续获得信息是一种干扰。我强烈建议初学者不要得到实时或者延迟报价。交易日结束报价最好，当晚计划你所有的交易，准备好一切迎接第二天早上。不要改变你的预期，一点都不要改变你的策略，准备做你前一天晚上计划做的事情。人们做的最糟糕的一件事情就是在交易日当天做交易决定。我现在能做是因为我长期以来一直这样做，但多数人不能处理情绪。等到你和市场相处融洽了些了，一切才会顺利，但这需要大多数人 5 到 10 年的时间。”

145

采访 13 杰夫·罗伊

“假定他们愿意像我一样有兴趣致力于系统交易，我会告诉他们买一个好的系统或者开发一个好的系统，然后坚守。我发现一些人不能用一个系统获得成功的原因之一就是没有彻底坚持交易这个系统。如果你知道一个系统的风险参数，也就是资金亏损，并且决定交易这个系统，你必须切实准备好承受这个资金亏损。许多人会看见最大资金亏损的一小部分，不论他们一开始承诺的是什么，他们都放弃这个系统。资金亏损发生在任何一个系统的生命周期中，如果我们在资金亏损时抛弃一个好的系统，我们永远也不会认识到亏损后资产会出现新高。”

159

采访 14 盖瑞·瓦格纳

“我说过尽管系统随着时间一直变化，有两件事却一直保持不变：第一，有效的系统，具有普遍真理的系统将会几年、几十年、几个世纪都保持稳定的表现；第二，失败的系统或者需要不断优化的系统不具备这一普遍性的特质，他们可能在特定环境、特定参数中表现非常好，因为这种环境是特定的。我不是说这是一种侥幸，只是这种系统针对特定环境，局限性非常大。”

173

采访 15 比尔·威廉姆斯

“在我们的研究中，我们认为市场由至少五个不同的维度组成，而不是普通的两个——价格和时间。我们从价格、时间（空间）、交易量、动量和能量的维度来看市场，这个方法可以提供更好的进入和退出时机。我们的目标是获取 80% 的趋势，让我们在峰顶的底部做空，在峰谷的顶部做多。”

191

Preface I

前言 I

作为交易人，你会依赖系统为你赢得某种优势，而且以我的经验来看，大多数交易人并不希望分享他们的秘密。本书没有采用传统的方式来撰写，而是经汇总编辑而成。我向 15 个系统开发者寄送了若干问题和一盘空白录音带，出版商汇集编辑了他们的答复。

不同交易人用很多不同的方式来定义“交易系统”这一概念，再次证明交易系统同样建立在交易人不同的个人风格之上，就如同建立在他们对市场行情的了解之上一样。此外，他们还揭示出保持系统持久成功的秘诀。通过他们的答复来构造一个交易系统是一大挑战，但这可以通过询问一些基本的问题来实现这个目标。这是一个令人愉快的经历。我同样希望这对你来说也是愉快的，并希望你能够将他们的想法和观点转化到你自己的系统和指标中去。

任何时候，无论是批评的言词还是芬芳的玫瑰花，都可以通过电子邮箱 joekrut@aol.com 联系我。

采访 1

拉里·威廉姆斯

Larry Williams

INTERVIEW 1

资金亏损非常非常重要。我已经对每次交易的平均利润做了评价。如果你将资金亏损和你赚的钱做比较：系统赚了100000美元，而资金亏损了80000美元，你会愿意以80为代价赚100吗？不会。我认为你应该愿意承受10%到20%的风险，比如10000到20000美元的风险，来赚100000美元。显然，风险越低越好。

拉里·威廉姆斯 (Larry Williams) 是最好的系统开发者。据我所知, 没有哪个系统开发者有拉里一样高产, 著有如此多高质量的著作。我从 1978 年起成为拉里的学生, 非常自豪地说我所知道的大多数都来自于拉里·威廉姆斯。在拉里的磁带中, 你会发现其具有拉里的演说风格。仔细看看内容, 因为这几页中的内容比许多商品交易方面的教科书都要货真价实。

根据拉里·威廉姆斯的笔记, 我写了一个名为“威廉姆斯 19”的系统。它以通道突破技术为基础, 买入多天来最高的高点, 止损, 卖出多天来最低的低点, 止损, 但却有点小变化, 这个变化就是用预计高价和预计低价。我写这个系统时, 没有用最高价, 而用了最高的预计高价, 最低的预计低价, 我们使用了一个 16 根柱线的图。我们在 Quick Editor 中写的这个系统, 意味着它可以在 SuperCharts 或者 TradeStation 中完成。

1. 说说你自己吧。如果有人说“请介绍一下拉里·威廉姆斯”, 那么我希望告诉他们什么呢? 请简单介绍一下你在投身商品期货行业之前的经历, 并谈谈你入行以来都做了哪些工作。

我想让人们知道我这个人花费了人生的大部分时间, 在过去 32 年或者 33 年里, 试图打败市场, 我发现有时候做起来很容易, 有时候很难。我进入市场, 因为这看起来是相当容易的赚钱之道, 它看起来比抢银行更容易。如果你擅长的话, 你很可能赚巨额的钱, 这一部分是正确的, 确实极有可能赚巨额的钱, 我也做到了, 但却并不是一件轻松的工作。如果你错了的话, 那会是我所能想到的目前最难的工作; 但如果你对了, 那会比

获得银行金库密码都容易。问题在于过去 30 年里，我没见过这个行业中谁能够识别出这两种不同情况的区别。换言之，和其他任何行业一样，“钱难挣”的老话也同样适用于这个行业。它需要大量的工作和努力，世上不会有免费的午餐。这是一个艰苦的、风险很高的行业。

就我简短的个人历史而言，我做过交易，写过一些书，出版过关于商品时间选择的新闻通讯，教授交易课程。我在交易方面获得了一些成功。当然，最著名的是 1987 年我获得了罗宾森世界杯交易冠军，但它不是我第一次在市场中赚得大钱。第一次是在 1970 年，之后我写了《我怎样在商品交易中赚得一百万美元》，所以一路走来我非常幸运。

2. 讲讲你的技术吧，为什么只有你具备这种技术？你又是如何培养这种技术的呢？

我的技巧是技术分析和基本面分析。什么是我专有的？我不知道谁能对这些技巧享有专属权。我会说我自己独特的地方是不像大多数技术人员。从 1970 年开始，我集中研究商业，观察市场更多的资金流向何方，分析投资者情绪、公众的行为，因为他们通常是错误的，然后我尽力用技术来修正。换言之，如果我能确定商业信息和投资者情绪为准基本面分析，其告诉我们什么应该发生，那么我们会在这个基础上进行技术分析，所以我不是严格意义上的技术派。我会说这有很大的区别，在研究方面非常明显；我已经研究多年，谁知道我花费了多少时间来研究这个方法，这个应该是我自己独特的东西，我看见别人也在用。幸运的是，有人给了我赞誉，很多人却没有，但显然我的东西并不是我专有的。我认为我做了两三个大的技术贡献。第一是累积派发指标，它经受住了 1969 年的考验，主要作用是判断股票和商品中的累积派发，能连续出色地预测市场的高点和低点。现在，我通过看开盘价和收盘价的价格联系研究出这个指标，而不是收盘

价和收盘价的联系。

我认为另一个主要的贡献是波动突破的理念。它实际上是直到 20 世纪 80 年代才形成的。我认为我的第一个关于波动突破的研讨会是在 1979 年举行的，在会上我们对价值点、中心点、收盘价和开盘价增加了昨日价格范围或者过去几天内平均价格范围的一定波动百分比，然后在这个价位上买入。这是从我对累积派发的研究中得出的，因为我们发现利用累积派发指标，收盘价与开盘价之间的关系非常重要。我们也发现开盘价是市场中最重要价格，但更重要的是市场往往以大涨和大跌的周期运行。多年来，我买入弱势，但我发现买入强势稍微容易一点。当市场开始运行，经过某个点时，你会想随波逐流，赶时髦。另一个独特的技巧，现在也广为流传的是我的星期研究。大概在 1986 到 1987 年，我们第一个在商品中使用它，现在它已经非常流行。我的模式也被世界上的每一个人获得，并且成功运用。我想说这又是一个独特的拉里·威廉姆斯的专有研究。还有一个我普及的技巧是零余额，但这其实不是我的，45 年前它由拉尔福·黑塞研究得出，但他不研究了，我有点继承这个的意思。最后，模式分析，可能从 1985 年或 1986 年我开始研究具体的价格模式，即今日价格比 4 天前高，或者一天收盘价上涨、一天收盘价下跌，两天下跌、一天上涨。

3. 讲讲你目前最好的交易系统的运行情况。是什么使之运行？是什么特性让它成为你最好的交易系统？你为何要使用这个系统？

我觉得目前我没有最好的交易系统。我认为交易系统是不断进化的，因此你需要不断学习，补充添加，所以我不能说有一个使人彻底一劳永逸的系统，因为我认为市场在变化。现在债券交易的时间和 10 年前不一样了，标普的保证金也和 5 年前不一样了，你需要注意。一个系统能帮助你交易，但你需要清醒和留心。我觉得没有持续有效永远赚钱的黑盒子。我认为我